

להקת מחול
בת-שבט



להקת מחול בת-שבע



מנהל אמנותי : קאי לוטמן
מנהל כללי : פנחס פוסטל
רכזת אמנותית : רינה גלוק
עוזרת להנהלה אמנותית : אמירה מרז

רקדנים : רנה שינפלד
רחמים רון

לאה אברהם
אילן בכור אביב
רוני בריאנט
צבי גוטשיינר
יאיר ורדי
שמעון כהן
יאיר לי
דק לינטון
סוזן סטון
דבי סמוליאן
דוד עוז
רוברט פומפר
לורי פרידמן
פראולוף פרגלונד
תמר צפרייר
רות קליינפלד
מרגלית רובין
נורית שטרן
ג'והן שניידר
פטלה שרני

* בחופשת השתלמות

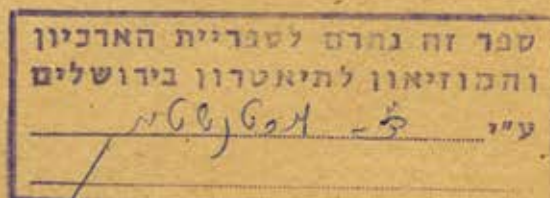
מנהל ארגון הצגות : שלמה בשמי

מנהל הפקה והצגה : דן שמר
מנהל במה : יעקב ארליך
חשמלאי ראשי : דוד הדר
טכנאי קול : עמירם רויה

מלתחנית ראשית : ברטה קוורטץ
מלתחנית : ליוה גורדון
קבלני תאורה : "דנאור"
צילומים : יעקב אנוך, מולה הרמתי
בנית תפאורה : זאב הלפרין
נעלי כאלט : דנסקי

חברי המועצה הציבורית :

יצחק ארצי
דבורה ברטנוב
רות דיין
רות טלגס
רעיה יגלום
זוהה להט
רות ון-ליר
ד"ר יוסף מירלמן
נתן מישורי
ויליאם סטרומ
פרופ' מיכאל סלע
לאה פורת
מיכאל מירון
גדעון פז
ויקטוריה פילוסוף
תרזה פלש
נרטרוד קראוס
דני קרוון
יורם רווין
חנוך רון
ליאונרד שד



חלוצי המחול המודרני בארץ ישראל היו בעיקר גרטרוד קראוס (בשנות ה-40) ואנה סוקולוב (בשנות ה-50), אך היתה זו זכותה של להקת מחול בת-שבע (בשנות ה-60) לתת לו בסיס איתן ומתמיד ולהעניק לו פופולאריות. הלהקה נוסדה ב-1963 על-ידי בת-שבע דה רוטשילד שהשפיעה על מארתה גראהאם לקבל לידיה את הפיקוח האמנותי של הלהקה והדרכתה. הופעת הבכורה של הלהקה ב-1964 היתה למאורע תרבותי חשוב בישראל ומאז זכתה בהצלחה רבה ובפירסום בינלאומי. סיוריה התכופים באירופה ובארצות-הברית זיכו את הלהקה בשבחי הבקורת והקהל וכן בפרסים רבים ובציונים לשבח. רבים ממיטב הכוריאוגרפים בעולם עבדו עם להקת בת-שבע, ביניהם מארתה גראהאם, ג'רום רובינס, חוזה לימון, קורט יוס, אנה סוקולוב, רוברט קוהאן, טאלי ביטי, נורמן מוריס, גלן טטלי ואחרים. "בת-שבע" היא גם הלהקה היחידה (מלבד להקתה שלה) שמארתה גראהאם יצרה למענה מחול חדש, "חלום" (1974).

בין מנהליה האמנותיים במשך עשר שנות קיומה היו אמנים נודעים כנורמן ווקר, ג'ין דאדאלי, בריאן מקדונלד, ויליאם לותר, לינדה הודס וקאי לוטמן הממשיך לכהן כמנהלה האמנותי.

בזמן עודדה הלהקה כוריאוגרפים ישראלים, הן מבין חברי הלהקה הן מחוצה לה, ביניהם רנה גלוק, משה אפרתי, רינה שינפלד, אושרה אלקיים-רונו ומירלה שרון. הלהקה תרמה גם להפצת יצירותיהם של מלחינים ישראלים, שבאמצעותה מצאו דרכם אל בימות העולם מביניהם עדן פרטוש, מרדכי סתר, פאול בן-חיים וצבי אבני. הוא הדבר לגבי מעצבי הבימה הישראלים, דני קרוון ודוד שריר.

בכך הרימה להקת מחול בת-שבע תרומה חשובה לא רק לחיי התרבות בישראל, אלא גם להבאת דברה של ישראל לרחבי העולם. באפריל 1975 נעשתה הלהקה גוף צבורי נתמך שפעולותיו נתמכות על-ידי משרד החינוך והתרבות, קרן תרבות אמריקה—ישראל ואחרים.



לראשונה... Existence לחידוש נעורי פניך.

סדרת תכשירי אקזיסטנס:
 Existence Super Rich Cream — קרם לעור רגיש ויבש במיוחד
 Existence Cream — קרם לעור רגיל
 Existence Concentrate — לטיפוח יופי מרוכז ומזורז
 Existence Eye Cream — לאזור העדין מסביב לעיניים.
היופי לרשותך: טיפוח פניך באקזיסטנס מביא לתוצאות
 מיידיות ומרהיבות. קמטים וקוים עדינים מתגמדים ועור פניך
 נראה רך וחלק יותר, רענן יותר, זוהר.

רק תכשירי אקזיסטנס מבוססים על עקרון התמרוץ ומספקים
 לעור את האנרגיה הטבעית הדרושה כדי להאיט את תהליך
 הזדקנות העור, למחוק סימני עייפות ולהחזיר לעור פניך מזוהר
 נעורי. ועתה לראשונה: Existence Super Rich Cream —
 קרם עשיר במיוחד לעור פנים רגיש ויבש.
 המדע לרשותך: התמרוץ משפיע על הפעולות הבסיסיות של
 העור ועוזר לפעילותן הסדירה בעזרת מאגרי הזנה ואנרגיה.
 התמרוץ מחזק את העור ועוזר לו להתגונן בפני עייפות, גיל וזיהום.
 מאיט את תהליכי ההזדקנות ושומר על המראה הרענן של העור.



הלנה רובינשטיין / מדע היופי

יעוץ קוסמטי ניתן חינם במרכז ההדרכה של הלנה רובינשטיין תל אביב: שד' בן-גוריון 94 מל. 240256 בימים ב'ג'ד' בין השעות 3.30 – 6.30 אחה"צ.





אם אתם רוצים

אם אתם רוצים לחסוך עבורם -

"טפחות 90,000" חצינה לכם:

* תקופות חסכון שונות; מחמש ועד שתיים-עשרה שנים.

אתם תקבעו את התקופה !

* צבירת סכומים משמעותיים לפתרון בעיות דיור

אתם תקבעו את הסכום !

* מסלולי חסכון שונים.

אתם תקבעו את המסלול !

תכנית החסכון "טפחות 90,000" היא התכנית הגמישה ביותר.

למען ילדיכם - חסכו !

טפחות
הבנק הגדול למשכנתאות



רומא! פריס! לונדון! ... ועכשיו



סילואם  **בישראל**

היכל ההרזיה והיופי לנשים!
הרזיה עד **10** ק"ג
באחריות!

בסידרת טיפולים אחת!!!

מחלקה לקוסמוטיקה והרחקת שערות

„סילואם“ רח' ז'בוטינסקי 83 ת"א, טל. 442483




להבות
ציוד לכבוי אש

להבות

קבוץ להבות הכשן 12 125 גליל ערין
טל: 067-40452

להבות חרמשת



SHALOM DIAMONDS LTD.

24. AHAD - HAAM STR. TEL AVIV. Tel. 59626
39. BEN - YEHUDA STR. TEL AVIV. Tel. 59924
3. MAZAL - DAGIM STR. OLD YAFFA, Tel. 829332

Management-Israel & Moshe Topel
HIGH - CLASS
JEWELLERY • DIAMONDS
DIRECT FROM THE MANUFACTURER
VARIETY OF MODERN AND CLASSIC JEWELLERY SET
WITH DIAMONDS AND PRECIOUS STONES — TAX FREE SHOP
Approved Exporter and Licensed to Deal in Diamonds

כל אשר חיפשת!

פ באולמי סולכור 99 תצוגה, מכירה ויעוץ בתרבות הדיוור.
לבחירתך מערכות קפה וכלי אוכל, כלי זכוכית וקר-
מיקה, מלפונים צבעוניים, מערכות סכום, סירים ומחבתות.
שעוני קיר ואביזרים חשמליים שונים.
לעיצוב מחודש של האסבמיה לרשותך ריהוט מיוחד, אריחים
מעומרים, אסבמיות, כיורים, אסלות וברזים.



ת"א, רח' בן יהודה 99
ירושלים, שלומציון המלכה 3
חיפה, כיכר סולל בונה

סולכור 99

כורק



הנסיעה טובה ויסתרה
עם דלק שלך

מחולות שנוצרו עבור להקת מחול בת-שבע

שם הרקוד	תאריך	כוראוגו פיה	מוסיקה	תפאורה ותלבושות
מחוללים	14 בדצמבר 1964	רוברט כהן	קארלוס סורינאש	
לונה פארק	17 בדצמבר 1964	רוברט כהן		וולטר מרטין
בתיפתח	27 ביולי 1965	רנה שינפלד	מרדכי סתר	
אדם וחוה	4 בנובמבר 1965	אשרה אלקייס-רונן	החטור וילה לובוס	אשרה אלקייס-רונן
הציידים האנדיים	25 בנובמבר 1965	גלן טטלי	עדן פרטוש	
נשים באהל	21 בפברואר 1966	רנה גלוק	מרדכי סתר	דני קרוון
האירוסין	7 במרס 1966	נורמן מוריס	פאול בן-חיים	
פנים ומסכות	7 במרס 1966	נורמן מוריס	פאול הינדמית	
ספורט	12 באוקטובר 1966	שמעון בראון	ג'ורג' ראסל	
דוד וגלית	24 באוקטובר 1966	אשרה אלקייס-רונן	איגור סטרוינסקי	אשרה אלקייס-רונן
תהלים	24 באוקטובר 1966	גלן טטלי	עדן פרטוש	
צו הרשות	27 בפברואר 1967	אהוד בן-דוד	דניאל שליט	לינדה הודס
הפרה העוורת	6 במרס 1967	רנה שינפלד	אליוט קארטר	
לשונות האש	20 בנובמבר 1967	פרל לאנג	סרג'יו נאטרא	
המופע	22 בנובמבר 1967	לינדה הודס	בילי פייג', באדי ג'והנסון	
בבואות	23 בנובמבר 1967	רנה גלוק	נועם שריף	דני קרוון
1—2—3+	11 בינואר 1968	נורמן מוריס	בן-ציון אורגד	
חזרה	18 בינואר 1968	נורמן מוריס	פאבלו מונקאיו, סילסבסטר רוואלטאס	
קלעים	13 באוגוסט 1969	רנה שינפלד	נועם שריף	דני קרוון
העתח חטאת רובץ	13 באוגוסט 1969	משה אפרתי	נועם שריף	דני קרוון
קונצ'רטו בארוק מס. 5	4 בספטמבר 1969	נורמן ווקר	אנטוניו ויוואלדי	
עין דור	16 ביולי 1970	משה אפרתי	צבי אבני	דני קרוון
צפיה	10 בספטמבר 1970	רנה גלוק	גארי ברתיני	דני קרוון
קונצ'רטו לכלי הקשה	8 באוקטובר 1970	נורמן מוריס	ליאונרדו סלזדו	
תמורה	20 באפריל 1971	מירלה שרון	טושירו מאיוסומי	עוזי שרון
קולות ממרחקים	20 באפריל 1971	בריאן מקדונאלד	טורו טאקמיטה	יעקב שריר
הכרם של מרתה	27 ביולי 1971	בריאן מקדונאלד	נורמן דלרג'ווי	יעקב שריר
עמיים, עמייער	27 ביולי 1971	ג'והן קרנקו	רות בן-צבי, דב זלצר, א.וו. שטרנברג	
הבט בעצמך	10 באפריל 1972	לינדה הודס	אוריה היפ	
שלושה מתוך אחד	10 באפריל 1972	לינדה ראבין	ג'ורני ליגטי, ג.פ. הנדל	
לנוכח הירח המלא	18 ביולי 1972	ג'והן באטלר	צבי אבני	
אפיוזדות לרירות	27 ביולי 1972	מירלה שרון	צבי אבני	עוזי שרון
סטרופה אנטיסטרופה	9 באוקטובר 1972	גלן טטלי	סילבאנו בוסוטי	ג'והן בן
שעשועים מתוך גלגל המזלות	1 בנובמבר 1972	וויליאם לוטר	ג'ורג' קווינסי	דני קרוון
פיונות	31 במרס 1973	רנה שינפלד		רנה שינפלד, לאה ניקל
לזכר מס. 52436	3 בדצמבר 1973	אנה סוקולוב	תדיאוס ביירד	
כפת הרקיע	3 בדצמבר 1973	טאלי ביטי	סנטנה	אנטול גורביץ'
שיר	31 בדצמבר 1973	אנה סוקולוב	צ'ארלס אייבס	
מסע לשום מקום	15 בפברואר 1974	אשרה אלקייס-רונן	לוצ'יאנו בריו, פייר אנרי	אשרה אלקייס-רונן
אלגיות	11 באפריל 1974	רנה שינפלד	י.ס. באך	
טלטלה	14 במאי 1974	מירלה שרון	פנדרצקי, צימרמן	דוד שריר
חלום	14 ביולי 1974	מרתה גראהם	מרדכי סתר	דני קרוון
נסיך האפלה	17 באוגוסט 1974	ג'והן באטלר	ארנולד שנברג	דני קרוון
מסע	5 במאי 1975	נורמן מוריס	פרנסיס פולנק	
משחקים שאנו משחקים	12 ביוני 1975	רנה גלוק	פאול הינדמית	דני קרוון
בערת האדמה	30 ביוני 1975	ג'ין היל סאגאן	נוסטאב מאהלר (שירת האדמה 1 ו-6)	
ליקוי מאורות	15 ביולי 1975	אשרה אלקייס-רונן	קולאז' מוסיקלי	אשרה אלקייס-רונן
מונודרממה	15 בנובמבר 1975	מירלה שרון	מרק קופיטמן	דוד שריר



גלן טטלי

גלן טטלי הוא מן הנודעים בכוראוגרפים האמריקנים. הוא הופיע כרקדן ראשי במיטב הלהקות שם, ביניהן „תיאטרון הבאלט האמריקני“ ולהקות של מארתה גראהם ושל ג'רום רובינס. בשנת 1962 הקים להקה משלו ואתה הופיע ונתגלה לראשונה ככוראוגרף ביצירתו הנודעת „פיירו הסהרורי“ למוסיקה מאת ארנולד שניברג.

כיהן כמנהל אמנותי של „תיאטרון המחול של הולנד“ ומאז מותו של ג'והן קרנקו הוא מנהלו האמנותי של באלט שטוטגארט“ הנודע.

מיצירותיו הידועות והחשובות: „סארגסו“ למוסיקה מאת ארנסט קרנקו, „שעור באנטומיה“ בהשראת היצירה הנודעת של רמבראנדט, „ריצ'רקה“ למוסיקה מאת מרדכי סתר, „חבוק נמר ושוב להר“ למוסיקה מאת מורטון סובוטניק, „לבורינטוס“ למוסיקה מאת לוצ'יאנו בריו, „וולנטריס“ למוסיקה מאת פרנסיס פולנק, יצירה שנכתבה לזכרו של ג'והן קרנקו ו„דפניס וכלואה“ למוסיקה מאת מוריס רוו. בשנת 1965 יצר עבור להקת מחול בתשבע את המחול „הציידים האגדיים“ לפי „חזיונות“ מאת עדן פרטוש.

GLEN TETLEY

Glen Tetley is one of the major American Choreographers. He appeared as leading dancer with the American Ballets USA. In 1962 he formed his own company and made his New York debut with „PIERROT LUNAIRE“ to the music of Arnold Schoenberg. He was Artistic Director of the Nederlands Dans Theater and since the death of John Cranko he is the Artistic Director of the famed Stuttgart Ballet Company. Amongst his outstanding works have been „SARAGASSO“ to the music of Ernest Krenek, „THE ANATOMY LESSON“, a work inspired by the painting of Rembrandt, „RICERCARE“, music by Mordecai Seter, „EMBRACE TIGER AND RETURN TO THE MOUNTAIN“, music by Morton Subotnik, „LABORINTUS“ to the music of Luciano Berio, „VOLUNTARIES“ to the music of Francis Poulenc, a dance choreographed in the memory of John Cranko and „DAPHNIS AND CHLOE“ to the music of Maurice Ravel. In 1965 he choreographed „THE MYTHICAL HUNTERS“ to the music of Oedoen Partos, which was created especially for the Batsheva Dance Company.

„חזיונות“

היצירה „חזיונות“ לחליל, כלי קשת ולפסנתר, נכתבה ב-1957 לפי הזמנת המנצח מיכאל טאובה עבור התזמורת הקאמרית רמת גן, ובוצעה שם לראשונה באותה השנה עם החלילן חנוך תל אורן. ליצירה, שמשך נגינתה כ-17 דקות, שלושה פרקים (רציטאטיב, תפילה ומחול ונעילה) המנוגנים ברציפות, אך ניתן להבדיל ביניהם היטב. היא מבוססת על מוטיבים הלוקחים מזמירות יהודי תימן. במשך כל היצירה עוברים מוטיבים אלה מיטאמורפוזות שונות.

וילי אליאס

„VISIONS“ OEDOEN PARTOS (b. 1907)

„Visions“ for flute, piano and string orchestra was composed in 1957 at the invitation of the conductor Michael Taube for the Ramat-Gan Chamber Orchestra, and was premiered there in the same year with flutist Hanoach Tel-Oren.

The work, which is about 17 minutes long, has three movements (Recitative, Invocation and Dance and an Epilogue) that are played without breaks, yet may be clearly discerned. It is based on motifs taken from Yemenite Jewish folksongs. During the work these motifs pass through various metamorphoses.

William Y. Elias.

פרל לאנג

רקדנית וכוריאוגרפית אמריקאית נודעת. בת 19 הצטרפה להקתה של מרטה גראהאם ובה רקדה בתפקידים ראשיים במשך 15 שנים. לאחר מכן הקימה את להקתה, אשר אתה הופיעה ברחבי ארה"ב בפסטיבלים ומרכזי תרבות, במבחר מיצירותיה.

זכתה פעמיים בפרס גוגנהיים והיתה מראשוני הכוריאוגרפים הזרים אשר הוזמנו לעבוד עם להקת מחול בת שבע. כאן, ב-1967, חישה את "על כנפי חופים" ויצרה את "לשונות אש" למוסיקה מאת סרגיו נטרא.

ב-1975 הוזמנה ליצור לציון יובל ה-75 של אהרן קופלנד, ובכורת יצירה זו הוצגה ב"לינקולן סנטר" בניו יורק. באותה שנה יצרה גירסה משלה ל"הדיבוק" (לפי מוסיקה מאת מאיר קופרמן ויואל שפיגלמן), ריקוד באורך מלא אשר זכה להצלחה מרובה.

PEARL LANG.

Pearl Lang, an outstanding American dancer and choreographer, joined the Martha Graham Company at the age of 19. She danced with Miss Graham in major roles for 15 years before establishing her own company. Drawing from a broad repertoire of her own works, she and her dance company have been featured in most of the major dance centers and festivals in America. She has twice been the recipient of a Guggenheim Fellowship. She was one of the first choreographers to be invited to the newly created Batsheva Dance Company. Sergiu Natra was commissioned to compose music for her dance "VOICES OF FIRE" that was premiered together with "SHORE BOURNE" in 1967.

In 1975 she was commissioned to choreograph a work in honor of Aaron Copland's 75th Birthday that was premiered in Lincoln Center. The same year she premiered her full length dance version of "The Dybbuk", titled "THE POSSESSED" to music composed by Meyer Kufertman and Joel Shpeigelman, to great acclaim.

ג'ין היל סאגאן

ג'ין היל סאגאן נולד בדרום ארה"ב. את הקריירה היצירתית שלו החל כצייר ופסל. את לימודיו כרקדן החל בהדרכת הנב' מריה נובלסקה בניו יורק. נעשה לאחד הרקדנים הכושבים הבכירים באמריקה בריקוד הקלאסי. השתתף כרקדן סולן בלהקות במוניכן, קלן, קופנהאגן, שטוקהולם ופריז. הוזמן ארצה ע"י הנב' בת-שבע דה רוטשילד ואף נתמך ע"י קרן התרבות אמריקה-ישראל ומשרד החינוך והתרבות.

הכוראוגרפיות החשובות שלו הן: "חזיונותיה של בטיסטה ורנאזה", "רקויאם לצלילים", "והיה ככלות", "בחשכת הליל הלוטוס החיוור פורח", "הכאב המתוק", "בערת האדמה".

GENE HILL SAGAN

Was born in the American South. Began his creative career as painter and sculptor. Studied dancing with Maria Nevelska in New York, and became one of the leading classical dancers in America. Was invited to dance solo parts in Munich, Cologne, Copenhagen, Stockholm and Paris. Madame B. de Rothschild invited him to Israel. Here he was also sponsored by the America-Israel Cultural Foundation and by the Ministry of Education and Culture.

His most important works are: "ECSTASY OF BATISTA VERNAZZA", "REQUIEM FOR SOUNDS", "FALLEN ANGELS", "AND AFTER", "PALE LOTUS", "SWEET AGONY" and "THE BURNING GROUND".



FIERY CHARIOT.

רכב אש

Choreography : Gene Hill Sagan
Music : Klaus Huber, "... inwendig voller figur..."
Costumes : Bertha Kwartacz and Gene Hill Sagan
Lighting : Ben-Zion Munitz

כוראוגרפיה : ג'ין היל-סאגאן
מוסיקה : קלאוס הובר, "תוכה של צורה מלאה"
תאורה : בן-ציון מוניץ
תלבושות : ברטה קוורטאץ וג'ין היל-סאגאן

"... Inwendig voller figur..." by Klaus Huber, for Choral Voices, loudspeakers, tape and large orchestra was commissioned by the city of Nuremberg on the occasion of the Durer Year 1971. The recording used for "FIERY CHARIOT" is from the first performance on March 19th, 1971, in Nuremberg, conducted by Hans Gierster with the Philharmonic Orchestra of the City of Nuremberg and the Choir of the Bavarian Radio, Munich, Chorus Master, Joseph Schmidhuber.

One of the essential elements of this composition is the extremes of dynamic contrasts with the evocation of quadrophonic and polyphonic spatial effects. To achieve this clear spatio-acoustic "Separation or Interdependency of the Sound Sources", the performing forces are placed and located within the auditorium as well as on the proscenium.

Amira Meroze

"תוכה של צורה מלאה" מאת קלאוס הובר, לקולות מקהלה מנבירי קול, רשם קול, ותזמורת גדולה הוזמנה ב-1971 ע"י העיר נירנברג לרגל מלאת 500 שנה להולדתו של אלברכט דירר. ההקלטה הנוכחית של "רכב אש" נערכה בהופעת הבכורה, 19 במרץ 1971, בנירנברג בבצוע התזמורת הפילהרמונית של העיר נירנברג בנצוחו של הנס גירסטר ומקהלת רשות השדור הבוורי ממינכן בנצוחו של יוסף שמידהובר.

אחד המרכיבים הבסיסיים של יצירה זו הוא הקוטביות של הניגודים הדינמיים יחד עם העלאת אפקטים מרחביים קוודרר פוניים ופוליפוניים.

כדי להשיג את "ההפרדה או את התלות ההדדית של המקורות הקוליים" באופן אקוסטי-מרחבי צלול, ממוקמים הכוחות המבצעים בתוך האולם כמו גם על הבמה.

אמירה מרוז



THE MYTHICAL HUNTERS

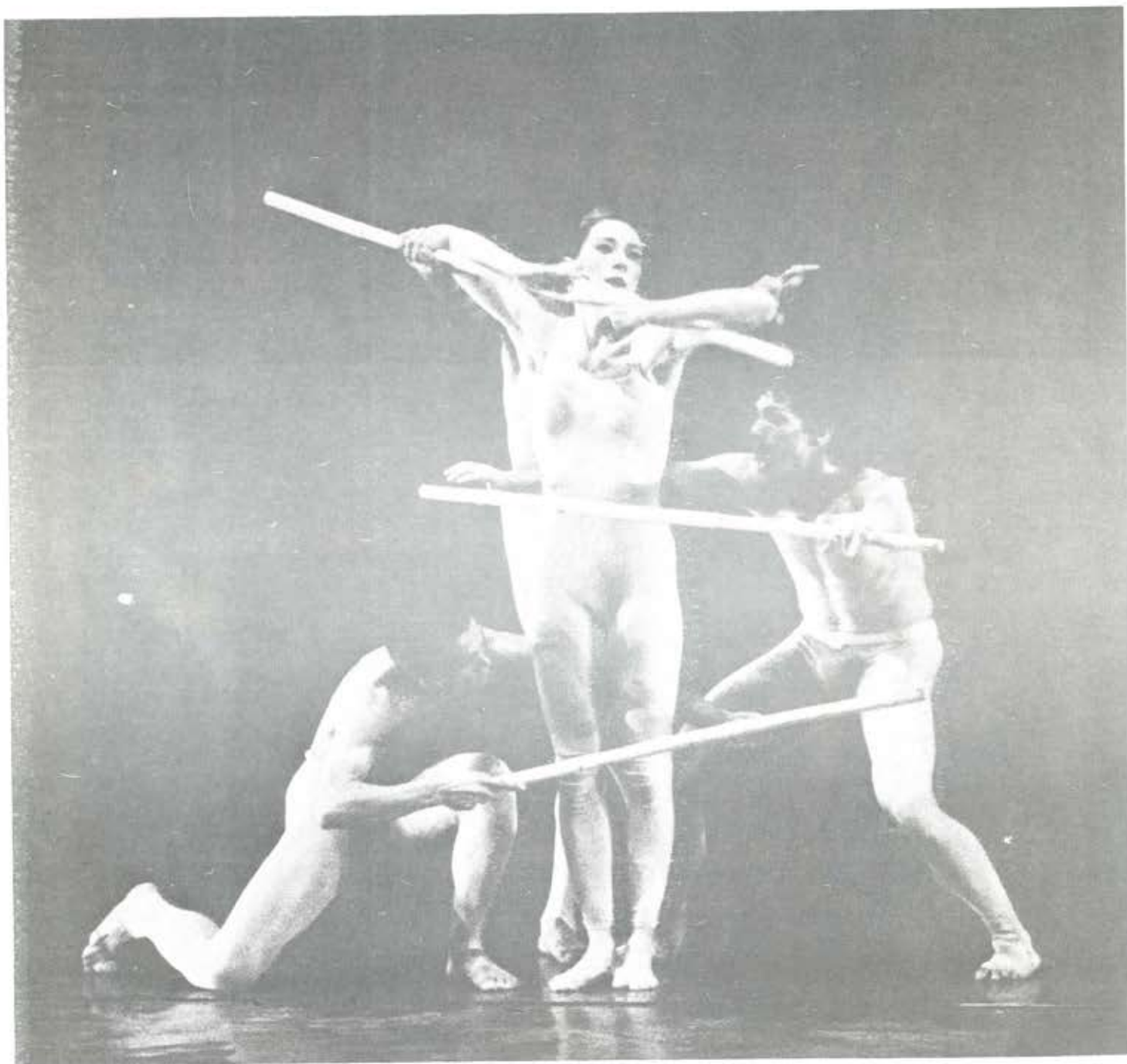
Choreography : Glen Tetley
 Music : Oedoen Partos, "Visions", 1957
 Lighting : Haim Tchelet
 Costumes : Anthony Binstead

הציידים האגדיים

כוראוגרפיה : גלן טטלי
 מוסיקה : עדן פרטוש, "חזיונות", 1957
 תאורה : חיים תכלת
 תלבושות : דני בינסטד

"In the totemic imagination there is no sharp division between man and nature, between the quick and the dead. Yesterday and tomorrow, in a manner inexplicable to us, merge into today. And the hunter, his prey, and the hunted itself are one and the same."

"בדמיון הטוטאמי אין הבחנה ברורה בין האדם לבין הטבע. בין החיים לבין המתים. בדרך נשגבה מהבנתנו מתמזגים האתמול והמחר אל תוך העכשיו. הצייד, צידו והניצוד נעשים לאחד ויחיד."





Per-Olof Fernlund פראולוף פערנלונד



Ruth Kleinfeld רות קליינפלד



Nurit Stern נורית שטרן



Derek Linton דרק לינטון



Roger Briant רוג'ר בריאנט



Rina Schenfeld רנה שינפלד



Laurie Freedman לורי פרידמן



Yair Vardi יאיר ורדי



Lea Avraham לאה אברהם



Rahamim Ron רחמים רון



Tamar Tzafrir תמר צפריר



Debi Smulian דבי סמויליאן



David Oz דוד עוז



John Schneider ג'ון שניידר



Margalit Rubin מרגלית רובין



Pamela Sharni מללה שרני



Ilan Behor-Aviv אילן בכור-אביב



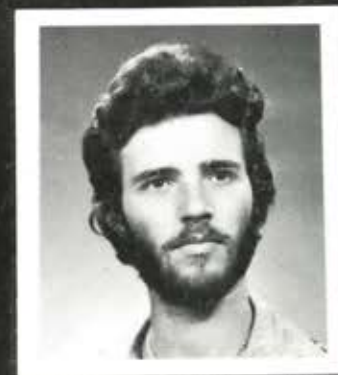
Susan Stone סוזן סטון



Shimon Cohen שמעון כהן



Varda Danieli ורדה דניאל



Jair Lee יאיר לי

SHORE BOURNE

Choreography &

Costumes : Pearl Lang

Music : Antonio Vivaldi, Concerto No. 5

Lighting : Haim Tchelet

על כנפי חופים

כוראוגרפיה ותלבושות :

מוסיקה :

תאורה :

מרל לאנג

אנטוניו ויוולדי —

קונצ'רטו מס' 5 לכינור ולתזמורת כלי קשת

חיים תכלת



"MONODRAMA" 1975

Choreography Mirali Sharon
 Music Marc Kopitman
 Set David Sharir
 Costume Bertha Kwartcz
 Lighting Haim Tchelet

"מונודרמה" 1975

כוראוגרפיה מירלה שרון
 מוסיקה מרק קופיטמן
 תפאורה דוד שריר
 תלבושת ברטה קוורטץ
 תאורה חיים תכלת

This solo dance consists of 5 parts, each expressing one of various levels of feminine identity. These together form the Monodrama.

הסולו בנוי מ-5 פרקים, שכל אחד מהם מביע מישור נפשי שונה של ישות נשית אחת. הפרקים בכללם מהווים מונודרמה.

Rina Schenfeld

רנה שינפלד



THE GREEN TABLE

Book and Choreography
Music
Production
Design
Masks and Lighting
Pianists

Kurt Jooss
F.A. Cohen
Anna Markard
Hein Heckroth
Hermann Markard
William Hilsley
Barbro Dahlman

השולחן הירוק

קורט יוס
פ.א. כהן
אנה מרקרד
האין הקרוט
הרמן מרקרד
וויליאם הילסלי
בארברו דחלמאן

ספר וכוראוגרפיה
מוסיקה
הפקה
תפאורה ותלבושות
מסכות ותאורה
פסנתרנים

This production was made possible by the generous aid of the Embassy of the Federal Republic of Germany in Israel.

הפקה זו נתאפשרה הודות לעזרתה הנדיבה של שגרירות הרפובליקה הפדרלית הגרמנית בישראל.



קורט יוס

נולד בגרמניה ב־1901. ב־1920 פגש את מורו ורבו למחול רודולף ואן לאבאן. בשנת 1927 נתמנה למנהל בית הספר למחול שנפתח באותה שנה באסן. "השולחן הירוק" הועלה לראשונה בפריס בשנת 1932 ע"י להקת המחול שליד האופרה העירונית באסן. "להקת מחול יוס" נוסדה אף היא באותה שנה וערכה סדרת סיורים ברחבי העולם. קורט יוס יצא לנמלאות באמצע שנות הששים, אך המשיך להיות פעיל בעולם המחול. הוא חסיד תורתו של לאבאן, היא תורת התנועה במרחב וסגנון הרקוד של מרכז אירופה. יצר סגנון תנועה, חפשי מכל מסורת מלאכותית, המקובל כמותאם יותר לבטא את הלך המחשבה ואת רגשות הדמויות אשר יצר מהסגנון הקלאסי הטהור. לבצע יצירותיו בוחר יוס ברקע שחור, באפקטים חזקים של תאורה וחוסך בתלבושות ותפאורה.

אנה מרקרד

בתו של קורט יוס ובת סמכא ביצירות אביה. מורה למחול מודרני לפי אסכולת אירופה לרקדנים מקצועיים, ומעצבת את רקודי אביה בלהקות מחול ברחבי העולם. לאחרונה עבדה בקנדה, ארה"ב, אנגליה ובדרום אפריקה.

KURT JOOSS

Was born in 1901 in Germany where, in 1920, he met Rudolf von Laban under whom he studied and danced. In 1927 a school of dance was founded in Essen and Jooss became its director. It was the company of the Municipal Opera House in Essen that first presented The Green Table in Paris in 1932. In the same year he founded his "Ballets Jooss" which undertook a series of world tours. He retired in the mid-sixties but continues to lead an active life in the world of dance. Jooss, a disciple of the space-movement theories of Laban and a devotee of the Central European school of dancing, adopts a form of movement free from artificial conventions and which is claimed to be better adapted than the pure classical style to the characterization of the mentality and emotional feeling of his characters. His ballets are presented against black back-cloths and with the minimum costume or scenery and with the very effective use of lighting.

ANNA MARKARD

Is the daughter of Kurt Jooss and an authority on her father's works. She freelance teaches professional dancers modern dancing of the European school and she guest produces Jooss's ballets for companies throughout the world. She produced ballets in Canada, the United States England and South Africa.



מירלה שרון

ילידת הארץ. הופיעה בתיאטרון הבאלט הישראלי. השתתפה ב"רביעית התנועה" בהדרכתה של נועה אשכול. הקימה סטודיו משלה. הורתה ויצרה בארץ וכן גם היתה קשורה לתיאטרון עבור הכינה כוראוגרפיות וכן השתתפה בהן. במשך שבע שנות שהותה בניו יורק הופיעה במסגרת להקת אליון ניקולאס ומוריס לואיס. הופיעה בתכנית סולו והקימה בניו יורק להקה משלה, אתה הופיעה ועבורה יצרה יצירות רבות. עם להקה זו הופיעה בניו יורק וברחבי ארה"ב וקנדה והבקורת גמרה עליה את ההלל. עם שובה ארצה ב־1971 נתבקשה ע"י להקת מחול בת־שבע ליצור עבורה. הלהקה רקדה 4 מרקודים: "תמורה", "אפיוזות ליריות", "טלטלה" ו"מונודרמה". עם "תמורה" ו"אפיוזות ליריות" הופיעה הלהקה בחו"ל. הרקדנים רנה שינפלד ורחמים רון זכו בפרס "כוכב הזהב" על בצוע הרקוד "תמורה" בפסטיבל המחול הבינלאומי בפריס בשנת 1971.

MIRALI SHARON

Grew into an outstanding artist together with the development of the art of dance in Israel. Among some of the projects in which she was involved were "The Israeli Ballet Theater" and "The Movement Quartet", under the tutorship of Noa Eshkol. She formed her own studio and collaborated with theaters in which she performed and for which she did choreography.

During her seven years sojourn in New York, she appeared with the Alvin Nicolais and the Murry Lewis companies. She choreographed and performed with her own company in New York and throughout the United States and Canada. Her solo performances and her works received excellent reviews.

Upon her return to Israel she was invited to create new works for Batsheva Dance Company: "Transition", "Lyric Episodes", "Taltela" and "Monodrama". "Transition" and "Lyric Episodes" were taken abroad, and in 1971 Rina Schenfeld and Rachamim Ron were awarded the "Gold Star" for their performance of "Transition" at the International Dance Festival in Paris.

DANCES CREATED FOR BAT SHEVA DANCE COMPANY

Name of DANCE	Date	Choreography	Musi.	Decor & Costumes
Celebrants	Dec. 14, 1964	Robert Cohan	Carlos Surinach	
Luna Park	Dec. 17, 1964	Robert Cohan	Carlos Surinach	Walter Martin
Jephtha's Daughter	July 27, 1965	Rina Schenfeld	Mordechai Seter	
Adam and Eve	Nov. 4, 1965	Oshra Elkayam	Hejtor Villa Lobos	Oshra Elkayam
The Mythical Hunters	Nov. 25, 1965	Glen Tetley	Odeon Partos	
Women in a Tent	Feb. 21, 1966	Rena Gluck	Mordechai Seter	Dani Karavan
The Betrothal	March 7, 1966	Norman Morrice	Paul Ben-Hayim	
Side Show	March 7, 1966	Norman Morrice	Paul Hindemith	
Sport	Oct. 12, 1966	Simon Braun	George Rassel	
David and Goliath	Oct. 24, 1966	Oshra Elkayam	Igor Stravinsky	Oshra Elkayam
Psalms	Oct. 24, 1966	Glen Tetley	Odeon Partos	
By Order of Creon	Feb. 27, 1967	Ehud Ben-David	Daniel Shalit	Linda Hodes
Blind Man's Buff	March 6, 1967	Rina Schenfeld	Eliot Carter	
Voices of Fire	Nov. 20, 1967	Pearl Lang	Sergio Natra	
The Act	Nov. 22, 1967	Linda Hodes	Billy Page, Buddy Johnson	
Reflections	Nov. 23, 1967	Rena Gluck	Noam Shariff	Dani Karavan
1—2—3+	Jan. 11, 1968	Norman Morrice	Ben-Zion Orgad	
Rehearsal	Jan. 18, 1968	Norman Morrice	Pablo Moncayo	
Curtains	Aug. 13, 1969	Rina Schenfeld	Noam Shariff	Dani Karavan
Sin Lieth at the Door	Aug. 13, 1969	Moshe Efrati	Noam Shariff	Dani Karavan
Baroque Concerto No. 5	Sept. 4, 1969	Norman Walker	Antonio Vivaldi	
Ein Dor	July 16, 1970	Moshe Efrati	Zvi Avni	Dani Karavan
Time for Waiting	Sept. 10, 1970	Rena Gluck	Gary Bertini	Dani Karavan
Percussion Concerto	Oct. 8, 1970	Norman Morrice	Leonardo Salzedo	
Transition	April 20, 1971	Mirali Sharon	Toshiro Mayosumi	Uzi Sharon
Voices from a Far Place	April 20, 1971	Brian McDonald	Toru Takemita	Yaacov Sharir
Martha's Vinyard	July 27, 1971	Brian-Mcdonald	Norman Dello-Joio	Yaacov Sharir
Song of My People,	July 27, 1971	John Cranko	E. W. Sternberg	
Forest People-Sea	April 10, 1972	Linda Hodes	Uria Heep	
Look at Yourself	April 10, 1972	Linda Rabin	G. F. Handel	
Three out of Me	July 18, 1972	John Butler	Zvi Avni	
Moon: Full	July 27, 1972	Mirali Sharon	Zvi Avni	Uzi Sharon
Lyric Episodes	Oct. 9, 1972	Glen Tetley	Sylvano Bussotti	John Benn
Strophe Anti-Strophe	Nov. 1, 1972	William Luther	George Quincy	Dani Karavan
Divertissement in the	March 31, 1973	Rina Schenfeld		Rina Schenfeld, Lea Nikel
Playground of the Zodiac				
Corners				
In Memory of No. 52436	Dec. 3, 1973	Anna Sokolow	Tadeus Baird	
Dome of Heaven	Dec. 3, 1973	Talley Beatty	Santana	Anatole Gurevich
Poem	Dec. 31, 1973	Anna Sokolow	Charles Ives	
Journey to Nowhere	Feb. 15, 1974	Oshra Elkayam	Luciano Berio	
Elegies	April 11, 1974	Rina Schenfeld	J.S. Bach	
Taltela	May 11, 1974	Mirali Sharon	Penderecki, Zimmerman	David Sharir
Dream	July 14, 1974	Martha Graham	Mordechai Seter	Dani Karavan
Puppets of Death	Aug. 17, 1974	John Butler	Arnold Schoenberg	Dani Karavan
Trek	May 5, 1975	Norman Morrice	Francis Poulenc	
Games we Play	June 12, 1975	Rena Gluck	Paul Hindemith	Dani Karavan
The Burning Ground	June 30, 1975	Gene Hill Sagan	Gustav Mahler	
Apocalypse	July 15, 1975	Oshra Elkayam	Oshra Elkayam	
Monodrama	Nov 15, 1975	Mirali Sharon	Marc Kopitman	David Sharir

*Before or after the Performance
the Tel Aviv Hilton is the place to go*

*Dine in the elegant King Solomon's Grill
Have a late supper at the Delicatessen... open until 1.00 a.m.*

*And for a drink,
Tel Aviv's » in « night spot, the Hilton's Coral Bar*



הראשונה בעולם בקשר אלחוט אזרחי מוטורולה

החברה הראשונה בעולם
בייצור מכשירי אלחוט אזרחיים
(דו־כיווניים, ניידים ונישאים)
שהעניקה לעולם את
הטובים ביותר:

המוטורולות של מוטורולה*



מוטורולה ישראל
ח"א. קרמנצקי 16, סל. 38973



* שם נרדף בשפה העברית למכשירי קשר אלחוט

בנק עצמאות למשכנתאות ולפיתוח בע"מ

רחוב מונטיפיורי 39, ת.ד. 29600 ת"א
טלפון: 8-7-292776 מיקוד 61290



1. הלוואות נגד משכנתא ראשונה
א. לקבלנים לצרכי ממון בניה
ב. לרוכשי דירה שערכה אינו עו-
לה באזור ירושלים על-סך
360,000.- ל"י ובשאר חלקי
הארץ על-סך 325,000.- ל"י.
2. הלוואות לרוכשי דירות ניתנות
לתקופה של 8 שנים.

**רק אל-על
טסה
ללא חניה
לארצות הברית**

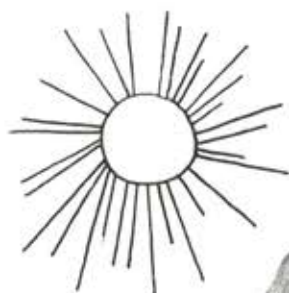
טוס ב  **שלנו**

PARFUM
Bat ~ Sheba
JUDITH MULLER

ISRAEL



Hush Puppies®
BRAND SHOES



הַשׁ פִּיפִּי

הנעלים המרחיקות לכת...
גם באביב וגם בקיץ.

הנעל המתאימה לכל עונות השנה.
וכעת לבחירתך בשמונה צבעים מלהיבים.
בנעלי "הש פפיס" אתה מרחף באויר
הן כה קלות, גמישות ואווריריות.
"הש פפיס" הנעליים הלוחשות לימי אביב וקיץ.

לאחר ההצגה
בוא אלינו
למלון הילטון ירושלים

לחסנעדת השומשום דלי
לארוחת ערב מאוחרת או לחטיף

*

לטרכלין יהודה
לכוס קפה ועוגה

*

או לבר יהודה
למשקה לקול צלילי פסנתר

הַשׁ פִּיפִּי הַשׁ פִּיפִּי הַשׁ פִּיפִּי הַשׁ פִּיפִּי הַשׁ פִּיפִּי הַשׁ פִּיפִּי הַשׁ פִּיפִּי

Modern dance was pioneered in Israel mainly by Gertrude Kraus (in the 40's) and Anna Sokolow (in the 50's), but it remained for the Batsheva Dance Company (in the 60's) to achieve permanent and popular status. The company was founded in 1963 by Batsheva de Rothschild, who persuaded Martha Graham to assume its artistic supervision and training. The premiere in 1964 turned into a major cultural event in Israel, and since then the company has achieved world-wide fame and success. Its frequent tours to Europe and the USA have won critical and public acclaim, as well as many prizes and citations for the company. Most of the world's greatest choreographers have worked with the Batsheva Dance Company, including Martha Graham, Jerome Robbins, Jose Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow, Robert Cohan, Talley Beatty, Glen Tetley, Norman Morrice, John Butler, Donald McKayle and others. "Batsheva" was also the one and only company (other than her own) for which Martha Graham created a new dance work, "Dream" (1974). Several well-known artists served as artistic directors of the company, among these were Jane Dudley, Norman Walker, Brian Macdonald, William Louthier, Linda Hodes and Kaj Lothman, the present artistic director. At the same time the company encouraged Israeli choreographers, both company members and guests, such as Renā Gluck, Moshe Efrati, Rina Schenfeld, Oshra Elkayam-Ronen and Mirali Sharon. It also contributed to the propagation of works by Israeli composers. Through these works Israeli music found its way into dance companies the world over. These include compositions by Oedoen Partos, Mordecai Seter, Paul Ben Chaim and Zvi Avni. The same is true for Israeli designers Dani Karavan and David Sharir. Thus the Batsheva Dance Company made a major contribution not only to cultural life in Israel, but to Israel's reputation throughout the world.

In April, 1975 the company became a publicly supported dance ensemble whose continuing activities are supported by the Israel Ministry of Education and Culture, by the America-Israel Cultural Foundation, and others.

BATSHEVA DANCE COMPANY



Artistic Director	Kaj Lothman
General Manager	Pinhas Postel
Artistic Coordinator	Rena Gluck
Assistant to Artistic Director	Amira Mayroz

Dancers	Rina Schenfeld
	Rahamim Ron

(in Alphabetical Order)	Lea Avraham
	Ilan Bechor-Aviv
	Roger Briant
	Shimon Cohen
	Varda Danielli
	Per-Olof Fernlund
	Laurie Freedman
	Zvi Gotheiner*
	Ruth Kleinfeld
	Yair Lee
	Derek Linton
	David Oz
	Robert Pomper*
	Margalit Rubin
	Pamela Sharni
	John Schneider
	Debi Smulian
	Nurit Stern
	Susan Stone
	Tamar Tzafrir
	Yair Vardi

* On leave of absence.

Manager of Distribution Dept.	Shlomo Bosmi
-------------------------------	--------------

Production Stage Manager	Dan Shemer
Master Carpenter	Jacob Erlich
Chief Electrician	David Hadar
Wardrobe Mistress	Lisa Gordon
Sound	Amiram Rave

Wardrobe Supervisor	Bertha Kwartz
Electrical Contractors	"Danor"
Photos	Jacob Agor, Mula Haramati
Sets built by	Zeev Shemen
Ballet Shoes	Dansky
Graphic Design	Studio Ness

Members of the National Council :

Itzhak Artzi	Gertrude Kraus	Lea Porath
Deborah Bertonoff	Ziva Lahat	Yoram Ravin
Ruth Dayan	Ruth Van Leer	Hanoch Ron
Michael Firon	Dr. Joseph Mirelman	Leonard Schach
Teresa Flesch	Nathan Mishori	Prof. Michael Sela
Raya Yaglom	Gideon Paz	William Strum
Dani Karavan	Victoria Philosoph	Ruth Talgam

BATSHEVA
DANCE
COMPANY

